

Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 14. Heft 6.

Unser Dezemberheft beginnt mit einer Zusammenstellung: wir haben wir unter dem Titel Weihnachten von A bis Z die Weihnachts- und Neujahrsbräuche verschiedener Völker zu einem Strauß gebunden. Viel Interessantes und spannendes Lesenswertes legen wir in der Rubrik Winterabende auf den Gabentisch.

Das vorliegende Heft enthält unter der Überschrift „Soha többé! – Nie wieder!“ eine zweisprachige Beilage über die Vertreibung der Ungarndeutschen aus Ungarn vor 60 Jahren. Die Beilage enthält alle im Ungarischen Parlament anlässlich der Gedenkveranstaltung am 16. November, vor etwa 500 Teilnehmern vorgetragenen Grußworte, Referate und Erinnerungen. Zugegen waren die Repräsentanten der deutschen Minderheitenselbstverwaltungen, sowie Intellektuelle des Landes. Eine große, mit Ministerpräsidenten von Bundesländern besetzte, von Bundestagspräsident Dr. Norbert Lammert angeführte Delegation aus Deutschland kam auf Einladung von Parlamentspräsidentin Katalin Szili, Initiatorin des Gedenktages. Historiker Dr. Ferenc Glatz hielt ebenso einen Vortrag wie seine Kollegin Dr. Ágnes Tóth, der Schriftsteller György Konrád, und der ungarndeutsche Schriftsteller Ferenc Sziebert aus der Erlebnisgeneration. Ein Grußwort an die Teilnehmer entrichteten Kanzleramtsminister Péter Kiss sowie Dr. Norbert Lammert; die Grußadresse des Präsidenten des Europaparlaments, Hans-Gert Pöttering, wurde von Viktória Kishegyi, Chefberaterin der Parlamentspräsidentin vorgelesen. Ebenfalls zugegen waren und sprachen der Minderheitenombudsmann Ernő Kállai und der Präsident der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, Ottó Heinek.

Das Dezemberheft beschließen wir mit Neujahrs-Cocktail-Rezepten.

Die nächste Barátság erscheint am 15. Februar 2008!

Contents "Barátság"/"Friendship"

Vol. 14. No. 6.

Our December issue starts with a compilation: the column Our Shared Europe gathered the Christmas and New Year customs of the different nationalities with the title Christmas from A to Z. we put a lot of different and interesting reading material under the Christmas tree this year with the title: For Winter Evenings.

In our periodical you can find a bilingual supplement called "Never Again! - Nie wieder! about the displacement of Germans from Hungary 60 years ago. In the supplement you can find every lecture, greeting and remembrance that took place in the Hungarian Parliament on November 16 in front of 500 participants. The representatives of the German minority self-governments and the Hungarian intelligentsia were present and from the Federal Republic of Germany Dr. Norbert Lammert, head of the Bundestag led a populous delegation together with the provincial presidents for the invitation of Szili Katalin, Chairperson of the House, who initiated the organization of the Memorial Day. Dr. Ferenc Glatz and Dr. Ágnes Tóth historians, György Konrád writer and Ferenc Sziebert German-Hungarian writer held lectures, Minister Péter Kiss from the chancery greeted the conference, and Viktória Kishegyi, chief counselor of the chairperson read out a letter from Dr. Norbert Lammert and Dr. Hans-Gert Pöttering, head of the European Union. Also present were Ernő Kállai ombudsman and Ottó Heinek, the president of the Self-Government of the Germans in Hungary and both held a speech.

We close our December issue with New Year's cocktail recipes.

The next issue of Barátság will appear on 15. February, 2008!

A Barátság következő száma 2008. február 15-én jelenik meg.